

# Hymne a l'amour

(Edith Piaf, Marguerite Monnot)

## 1. Texto y traducción

El texto (con mínimas variantes en la documentación consultada) y su traducción dice:

| Texto francés  | Traducción aproximada   |
|--|---|
| Le ciel bleu sur nous peut s'écrouler<br>Et la terre peut bien s'effondrer<br>Peu m'importe si tu m'aimes<br>Je me moque du monde entier.<br><br>Tant qu'l'amour inond'ra mes matins<br>Tant que mon corps frémissa sous tes mains<br>Peu m'importe les problèmes<br>Mon amour puisque tu m'aimes. | Puede desplomarse el cielo azul sobre nosotros<br>y puede hundirse la tierra,<br>Nada me importa, si me amas,<br>me río del mundo entero.<br><br>Mientras el amor inunde mis mañanas,<br>mientras mi cuerpo tiemble entre tus brazos,<br>poco importan los problemas,<br>mi amor, porque me amas. |
| J'irais jusqu'au bout du monde,<br>Je me ferais teindre en blonde,<br>Si tu me le demandais.<br><br>J'irais décrocher la lune,<br>J'irais voler la fortune,<br>Si tu me le demandais .   | Iría hasta el fin del mundo,<br>me teñiría de rubio,<br>si tú me lo pidieras.<br><br>Iría a coger la luna,<br>robaría una fortuna,<br>si tú me lo pidieras.   |
| J'irais loin de ma patrie,<br>Je renierais mes amis,<br>Si tu me le demandais.<br><br>On peut bien rire de moi<br>Je ferais n'importe quoi<br>Si tu me le demandais.   | Me iría lejos de mi patria,<br>renegaría de mis amigos,<br>si tú me lo pidieras.<br><br>Aunque se rieran de mi,<br>haría cualquier cosa,<br>si tú me lo pidieras.   |
| Si un jour la vie t'arrache à moi,<br>Si tu meurs que tu sois loin de moi,<br>Peu m'importe si tu m'aimes,<br>Car moi je mourrais aussi.<br><br>Nous aurons pour nous l'éternité<br>Dans le bleu de toute l'immensité,<br>Dans le ciel plus de problèmes<br>Dieu réunit ceux qui s'aiment.         | Si un día la vida te arranca de mi lado,<br>si mueres, aunque estés lejos de mí,<br>nada me importa si tú me amas,<br>pues yo moriré también.<br><br>Tendremos para nosotros la eternidad<br>en toda la inmensidad del azul,<br>no hay problemas en el cielo,<br>Dios reúne a los que se aman.    |